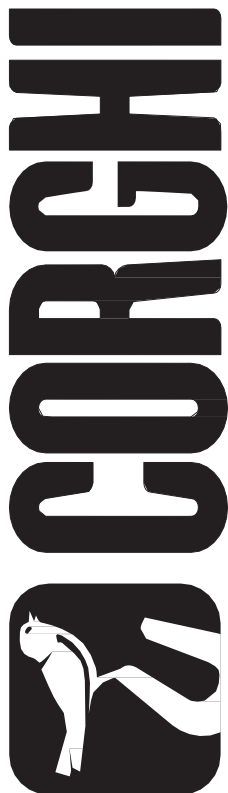


CE



**HD1400**

**HD1400E**

---

Cod.4-327615C del 07/2016

Brugermanual

Dansk

Tel. ++39 0522 639.111 - Fax ++39 0522 639.150  
[www.corgi.com](http://www.corgi.com) - [info@corgi.com](mailto:info@corgi.com)

# OVERSÆTTELSE FRA ENGELSK VERSION AF DEN ORIGINALE

INTRODUKTION.....	3
MASKINHÅNDTERING OG OPBEVARING .....	4
INSTALLATION .....	6
Installationsafstand.....	6
ELEKTRISK TILSLUTNING.....	7
SIKKERHEDSREGLER .....	8
BESKRIVELSE AF HD1400/HD1400E.....	10
Tekniske data.....	10
VALGFRIT TILBEHØR .....	11
SPECIFICEREDE BETINGELSER.....	11
FARE- OG ADVARSELSMÆRKATER.....	14
BESKRIVELSE AF KONTROLMODULENS KOMMANDOER .....	15
PROCEDURE FOR FASTSPÆNDING AF HJUL.....	17
SMØRING AF DÆK.....	20
AFMONTERING AF TRAKTORHJUL.....	20
MONTERING AF TRAKTORHJUL.....	22
AFMONTERING AF SLANGELØSE OG SUPERSINGLE-DÆK.....	23
MONTERING AF SLANGELØSE OG SUPERSINGLE-DÆK.....	23
ENTREPRENØRMASKINEDÆK .....	24
Og dæk med fælgringe; Afmontering.....	24
Og dæk med fælgringe; Montering.....	25
REGUMMIERING AF DÆK.....	25
STOPFUNKTIONER OG Udstyr.....	25
FEJLFINDING .....	26
VEDLIGEHOLDELSE.....	28
OPLYSNINGER OM SKROTNING .....	30
OPLYSNINGER OM BORTSKAFFELSE AF BATTERIER.....	30
MILJØINFORMATION .....	31
INFORMATION OG ADVARSELER OM OLIE .....	32
BRANDSLUKNINGSMIDLER, DER KAN ANVENDES.....	33
ELEKTRISK DIAGRAM.....	35
ELEKTRISK DIAGRAM.....	37
ELEKTRISK DIAGRAM – BETJENINGSMODUL .....	39
HYDRAULIKDIAGRAM.....	41
HYDRAULIKDIAGRAM.....	43

# INTRODUKTION

Formålet med denne manual er at give ejeren og operatøren effektive og sikre instruktioner for brug og vedligeholdelse af hjulafbalanceringsmaskinen. Følg alle instruktionerne nøje, så vil din maskine hjælpe dig i dit arbejde og yde langvarig og effektiv service.

De følgende afsnit definerer fareniveauerne forbundet med advarselsteksterne i denne manual:

**FARE** : Henviser til umiddelbar fare med risiko for alvorlig personskade eller dødsfald.

**FORSIGTIG** : Farer eller usikre procedurer, der kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.

**ADVARSEL** : Farer eller usikre procedurer, der kan forårsage mindre skader eller skade på ejendom.

Læs disse instruktioner grundigt, før maskinen startes.

Opbevar denne manual og alt illustrativt materiale, der leveres med maskinen, i en mappe i nærheden, hvor det er let tilgængeligt for operatørerne.

Den tekniske dokumentation, der leveres, betragtes som en integreret del af maskinen; i tilfælde af videresalg skal al tilhørende dokumentation forblive sammen med maskinen.

Manualen anses kun for gyldig for den maskinemodel og det serienummer, der er angivet på typeskiltet.



## **FORSIGTIG**

**Overhold indholdet af denne manual: Producenten fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af handlinger, der ikke specifikt er beskrevet og godkendt i denne manual.**

## **BEMÆRK**

Nogle af illustrationerne i denne manual er baseret på fotos af prototyper: Maskiner i standardproduktion kan afvige i visse detaljer.

Disse instruktioner er rettet mod personale med grundlæggende mekaniske færdigheder.

Vi har derfor forkortet beskrivelserne af hver operation ved at udelade detaljerede anvisninger om for eksempel, hvordan man løsner eller spænder fastgørelsesanordninger på maskinen.

Forsøg ikke at udføre operationer, medmindre du er korrekt kvalificeret og har passende erfaring. Hvis der er behov for assistance, kontakt et autoriseret servicecenter.

# MASKINHÅNDBTERING OG OPBEVARING

Maskiner i deres emballage skal opbevares på et tørt sted, helst med ventilation. Placer pakkerne med tilstrækkelig afstand, så informationen på emballagens sider kan læses nemt.

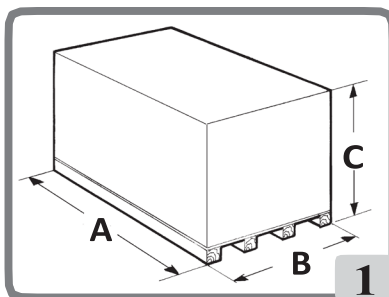


## ADVARSEL

Stak ikke mere end to pakker oven på hinanden for at undgå skader.

Emballagemål (fig. 1):

Dybde A:	2270 mm
Bredde B:	1870 mm
Højde C:	1050 mm



Vægt

HD1400 med emballage:	1300 kg
HD1400 uden emballage:	1180 kg
HD1400E med emballage:	1220 kg
HD1400E uden emballage:	1100 kg

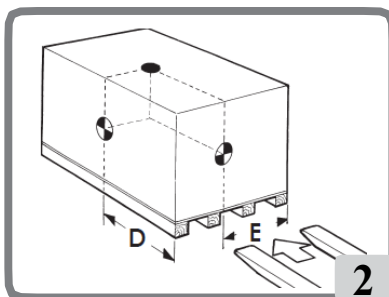
Maskinens tyngdepunkt (fig. 2):

### HD1400

Bredde:	1107 mm
Dybde:	900 mm

### HD1400E

Bredde:	1220 mm
Dybde:	820 mm



Omgivelsestemperatur ved opbevaring af udstyret: -25° til +55°C



## ADVARSEL

Udfør monterings- og håndteringsoperationer omhyggeligt som beskrevet. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan beskadige maskinen og udgøre en risiko for operatøren.



### ADVARSEL

Før maskinen håndteres, sammenlign dens barycentrum og vægt med kapaciteten på den valgte løfter.

For at flytte den pakkede maskine, indsæt gafflerne på en gaffeltruck i hullerne på basen af emballagen (palle) (fig. 2).



### ADVARSEL

Den pakkede maskine må ikke løftes med kran eller hejseanordning (fig. 3).

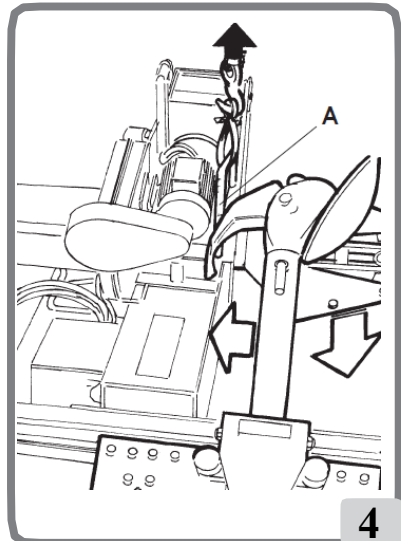
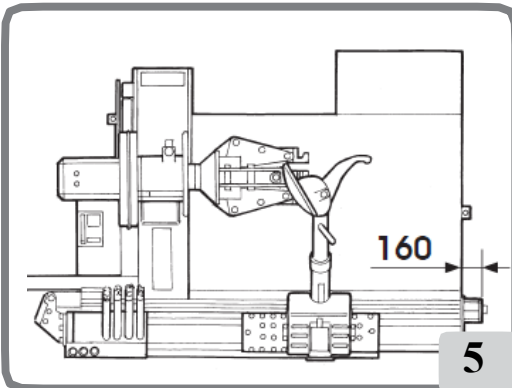
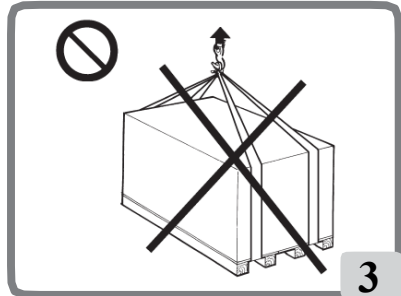
For at flytte maskinen uden emballage, brug kun punkterne A (fig. 4).



### ADVARSEL

Det er absolut forbudt at gribe fat i de forskellige udstående dele af strukturen på en måde, der ikke er anbefalet her.

Når maskinen flyttes efter installation, placér den som vist i fig. 5 for at sikre, at belastningen er korrekt afbalanceret. Hvis nødvendigt, afbryd den elektro-hydrauliske enhed.



### BEMÆRK

På modellerne HD 1400 og HD 1400 E kan den elektrohydrauliske kraftenhed frakobles resten af maskinen ved hjælp af ikke-udskeftelige elektriske og hydrauliske forbindelser; dette udelukker risikoen for fejl ved tilslutning.

# INSTALLATION



## ADVARSEL

Tag størst mulig forsigtighed ved udpakning, montering, løft og opsætning af maskinen som angivet nedenfor. Manglende overholdelse kan beskadige maskinen og kompromittere operatørens sikkerhed.

Fjern de originale emballagematerialer efter placering som angivet på emballagen, og gem dem til mulig fremtidig forsendelse.

## Installationsafstand



## ADVARSEL

Før installation, sørg for, at ingen maskiner, der arbejder på samme frekvensbånd, befinder sig inden for en radius af 200 m fra installationsstedet.

Ved interferens skal et andet frekvensbånd vælges.



## ADVARSEL

Når installationsstedet vælges, skal gældende arbejdssikkerhedsregler overholdes.

Maskinen skal installeres på et stabilt og stift gulv for at forhindre deformation af strukturen. Placér maskinen således, at der er adgang til alle fire sider. Kontroller især minimumsafstandene nødvendige for arbejdet, som vist i fig. 6:

- foran til på- og aflæsning af hjul;
- bagtil for at kunne overvåge arbejdet.

VIGTIGT: For korrekt og sikker brug anbefales et lysniveau på mindst 300 lux på installationsstedet.



## OPMÆRKSOM

Hvis maskinen installeres udendørs, skal den beskyttes mod vejrlig med tag.

### Arbejdsforhold

Relativ luftfugtighed:

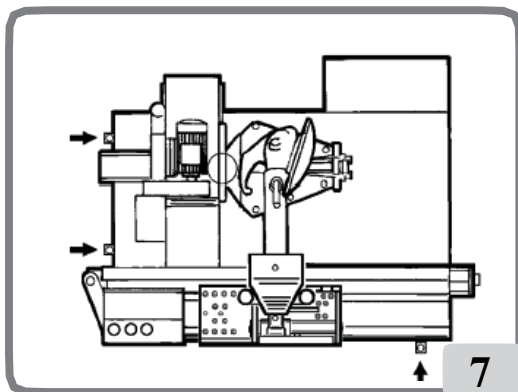
30–95 % uden kondens

Temperaturområde:

0° til +55°

## Fastgørelse til gulvet

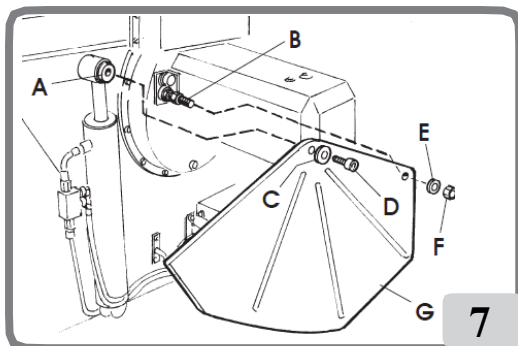
Hvis maskinen skal fastgøres til gulvet, anvend M10/M12 ekspansionsbolte i de områder, der er angivet i fig. 7.



## Montering af cylinderdæksel (fig. 7a)

– Kun for HD 1400 og HD 1400 E

Monter dækslet G på cylinderens tap, som vist her, ved hjælp af skruen D og skiverne C og A. Ved montering af dækslet indsættes gevindstiften B i det eksisterende hul på dækslet, og operationen afsluttes ved at montere skiven E og møtrikken F.



## ELEKTRISK TILSLUTNING

HD1400/HD1400E skal forsynes med trefaset strøm plus jord. Strømforsyningsens spænding skal være angivet i købsordren.



**ADVARSEL**

Alle operationer, der kræves for den elektriske tilslutning af maskinen til strømnettet, skal udføres eksklusivt af kvalificeret personale.

Den elektriske forsyning skal være korrekt dimensioneret i forhold til:

- Den optagne effekt, som er angivet på maskinens typeskilt.
- Afstanden mellem maskinen og tilslutningspunktet for strømforsyningen, således at spændingsfald under fuld belastning ikke overstiger 4 % (10 % under opstart) under den nominelle spænding angivet på typeskiltet.

Brugeren skal udstyre maskinen med følgende:

- Et dedikeret strømstik i overensstemmelse med gældende elektriske sikkerhedsstandarder.
- Tilslutning af maskinen til sin egen elektriske forsyning med en specifik automatisk differensafbryder med en følsomhed på 30 mA.
- Sikringer i strømforsyningslinjen i overensstemmelse med specifikationerne i hovedledningsdiagrammet i denne manual.
- Etablering af et egnet jordingssystem på værkstedets elinstallation.

For at forhindre uautoriseret brug af maskinen skal netstikket altid frakobles, når maskinen ikke anvendes (er slukket) i længere perioder.

- Hvis maskinen er tilsluttet direkte til strømforsyningen via hovedtavlen og uden brug af stik, skal der installeres en nøglebetjent afbryder eller en egnet låseanordning for at begrænse brugen af maskinen udelukkende til kvalificeret personale.

## **ADVARSEL**

**En god jordforbindelse er afgørende for maskinens korrekte funktion. Tilslut ALDRIG maskinens jordledning til et gasrør, vandrør, telefonkabel eller andre uegnede genstande.**

# **SIKKERHEDSREGLER**

Udstyret er udelukkende beregnet til professionel brug.

## **ADVARSEL**

**Kun én operatør må arbejde på udstyret ad gangen.**

## **ADVARSEL**

**Manglende overholdelse af disse instruktioner og de tilhørende advarsler kan medføre alvorlig personskade på operatøren og andre.**

**Tænd ikke for maskinen, før du har læst og forstået alle fare- og advarselsmeddelelser i denne manual.**

Denne maskine må kun anvendes af kvalificeret og autoriseret personale. En kvalificeret operatør forstås som en person, der har læst og forstået producentens instruktioner, er passende uddannet og er fortrolig med de sikkerheds- og justeringsprocedurer, der skal overholdes under arbejdet. Operatører har udtrykkeligt forbud mod at anvende udstyret under påvirkning af alkohol eller stoffer, der kan påvirke deres fysiske og mentale evner.

Følgende betingelser er i alle tilfælde væsentlige:

- operatøren skal kunne læse og forstå indholdet af denne manual;
- sikre, at operatøren har indgående kendskab til denne maskines kapacitet og egenskaber;
- holde uautoriserede personer på sikker afstand af arbejdsområdet;
- sikre, at maskinen er installeret i overensstemmelse med gældende lovgivning og standarder;
- sikre, at alle maskinoperatører er korrekt uddannet, er i stand til at bruge maskinen korrekt og er tilstrækkeligt overvåget under arbejdet;
- rør ikke ved strømførende ledninger eller indersiden af elektriske motorer eller andet elektrisk udstyr, før strømmen er frakoblet og sikret mod genindkobling;
- læs denne manual omhyggeligt og lær at bruge maskinen korrekt og sikkert;
- opbevar altid denne brugermanual et sted, hvor den let kan konsulteres under arbejde med maskinen, og konsulter den, når der er behov for bekræftelse eller forklaring.



#### ADVARSEL

**Fjern eller beskadig ikke DANGER-, ATTENTION-, WARNING- eller INSTRUCTION-mærkaterne. Udskift manglende eller ulæselige mærkater. Manglende eller beskadigede mærkater kan fås hos din nærmeste CORGHI-forhandler.**

- Ved brug og vedligeholdelse af maskinen skal de standardiserede industrielle regler for forebyggelse af arbejdsulykker ved højspænding og roterende maskineri overholdes.
- Uautoriserede ændringer af maskinen fritager producenten for ethvert ansvar for deraf følgende skader eller ulykker. Især er manipulation med eller fjernelse af maskinens sikkerhedsanordninger en overtrædelse af reglerne for forebyggelse af arbejdsulykker.



#### ADVARSEL

**Under arbejde og vedligeholdelse skal langt hår altid bindes op, og der må ikke bæres løstsiddende eller flagrende tøj, slips, halskæder, armbåndsure eller andre genstande, der kan blive fanget i bevægelige dele.**



#### ADVARSEL

**Hold uautoriserede personer på sikker afstand af arbejdsområdet (fig. 8).**



#### ADVARSEL

**Før enhver service på det hydrauliske system skal maskinen bringes i hvilestilling (fig. 5) med drejeskivearmen sænket og drejeskiven helt trukket tilbage.**

# BESKRIVELSE AF HD1400/HD1400E

HD 1400 / HD 1400 E er en elektrohydraulisk dækskifter, designet med teknologi, der udelukkende er patenteret af CORGHI S.p.A.

Maskinen er beregnet til håndtering af alle typer hjul med éndelt fælg (med centerhul eller fælg-ring) og inden for de vægt- og dimensionsgrænser, der er angivet under afsnittet TEKNISKE DATA. Maskinen er solidt konstrueret og har særligt kompakte dimensioner i forhold til dens arbejdskapacitet. Maskinen arbejder med hjulet holdt lodret; operatørkommandoer overføres fra et fjernbetjent kontrolmodul.

## Tekniske data

### HD1400

Maksimal bredde:	2060 mm
Maksimal længde:	2540 mm
Maksimal højde:	1770 mm
Gearmotor:	hydraulisk
Hydraulisk pumpemotor:	4,8 kW
Maskinvægt:	1160 kg
Håndterede fælgstørrelser:	fra 11" til 56"
Maksimal hjuldiameter:	2500 mm
Maksimal hjulvægt:	1200 kg
Maksimal hjulbredde:	1470 mm
Oliemængde i tank:	35 l
Olietype:	ARNICA 68

Støjniveau:

A-vægtet støjniveau (LpA) i arbejdsposition: <70 dB(A)

### HD1400

Maksimal bredde:	2060 mm
Maksimal længde:	2540 mm
Maksimal højde:	1770 mm
Gearmotor:	2 hastigheder 1,5 – 2,2 kW
Hydraulisk pumpemotor:	2 hastigheder 3,3 – 4 kW
Maskinvægt:	1160 kg
Håndterede fælgstørrelser:	fra 11" til 56"
Maksimal hjuldiameter:	2500 mm
Maksimal hjulvægt:	1200 kg
Maksimal hjulbredde:	1420 mm
Oliemængde i tank:	14 l
Olietype:	ARNICA 68

Støjniveau:

A-vægtet støjniveau (LpA) i arbejdsposition: <70 dB(A)

De angivne støjniveauer er emissionsniveauer og repræsenterer ikke nødvendigvis sikre driftsniveauer. Selvom der er en sammenhæng mellem emissionsniveauer og eksponeringsniveauer, kan dette ikke pålideligt anvendes til at fastslå, om yderligere forholdsregler er nødvendige. De faktorer, der bestemmer det eksponeringsniveau, som operatøren udsættes for, omfatter eksponeringens varighed, arbejdspladsens karakteristika, andre støjkluder osv. De tilladte eksponeringsniveauer kan også variere fra land til land. Disse oplysninger vil dog gøre det muligt for maskinens bruger at foretage en mere præcis vurdering af fare og risiko.

## VALGFRI TILBEHØR

Der henvises til det relevante tilbehørskatalog.

## SPECIFICEREDE BETINGELSER

HD 1400 / HD 1400 E dækskifteren er udelukkende konstrueret til montering og afmontering af dæk.



### ADVARSEL

Enhver anvendelse af maskinen, som ikke er beskrevet her, betragtes som forkert og uforsvarlig.



### FARE

Producenten har ikke forudsat, at oppumpning udføres på maskinen. Hvis operatøren vælger at bruge sit eget udstyr til delvis at sætte dækfoden på maskinen, må trykket **ALDRIG** overstige 0,5 bar (medmindre dækproducenten angiver lavere tryk), i overensstemmelse med UNI 10588-standarden af 09/06.



### BEMÆRK

Hjul må aldrig blæses rene med trykluft eller spules med vand, mens de er på maskinen.



### ADVARSEL

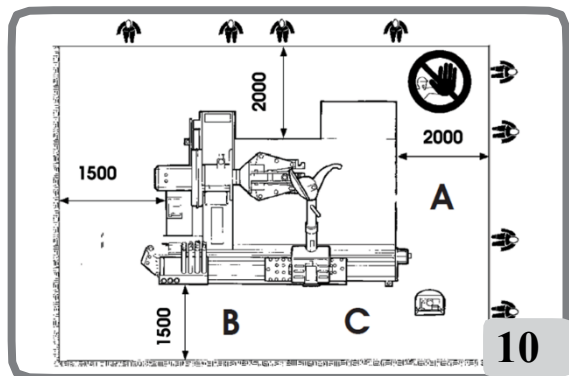
Brug af værktøj eller tilbehør, der ikke er leveret af Corghi, anbefales ikke ved betjening af maskinen.

Fig. 10 viser sikkerhedsafstandene og de positioner, operatøren indtager under de forskellige arbejdsfaser:

**A** Placering af hjulet på drejeskiven  
**B** Brydning af den indvendige dækfod

**C** Brydning af den udvendige dækfod, afmontering og montering.

### VIGTIGSTE DRIFTSFUNKTIONER





## ADVARSEL

Lær maskinen grundigt at kende. Den bedste måde at forebygge ulykker og opnå maksimal ydeevne er, at alle operatører, der bruger maskinen, ved hvordan den fungerer. Sæt dig ind i betjeningselementernes placering og deres respektive funktioner. Kontroller omhyggeligt, at hver enkelt betjeningsfunktion virker korrekt.

For at undgå ulykker og personskader skal maskinen installeres og anvendes korrekt samt serviceres regelmæssigt.

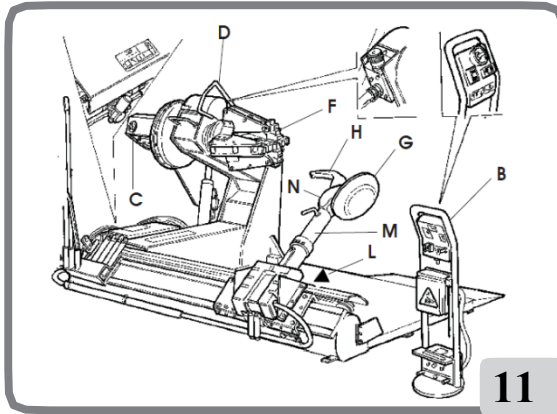


Fig. 11

- A Hovedafbryder
- B Kontrolmodul
- C Manometer
- D Løftebeslag
- E Hydraulisk kraftenhed
- F Drejeskive
- G Dækfodsbyrerskive
- H Værktøj
- I Armsens låsekroge
- L Værktøjsarm
- M Værktøjshoved

Start maskinen med hovedafbryderen (A fig. 11) og kontrollér, at motoren i den hydrauliske kraftenhed roterer i den retning, der er angivet med pilen (A fig. 12) på motorhuset. Hvis ikke, skal den korrekte rotationsretning straks genskabes for at undgå skader på pumpeenheten.

Hele maskinen anvender lavspænding (24 V) bortset fra den hydrauliske kraftenhed, som forsynes med netspænding (på HD 1400 E forsynes også drejeskivens rotationsmotor med netspænding).

På HD 1400 E kan kontakten I (fig. 11a) bruges til at variere drejeskivens rotationshastighed fra 3,5 o/min til 7 o/min. De to hastigheder muliggør mere effektiv brug af maskinen:

- høj hastighed til små hjul;
- lav hastighed til store hjul.



### ADVARSEL

Sørg for, at alle dele af det hydrauliske kredsløb er korrekt fastspændt. Tryksat olie, der lækker fra løse komponenter, kan forårsage alvorlige personskader.



### ADVARSEL

Hæv aldrig værktøjsarmen (L fig. 11), medmindre værktøjshovedet (M fig. 11) er monteret.

Maskinen er udstyret med flere anordninger for at sikre operatørens sikkerhed:

1. Drejeskivearmen er udstyret med en sikkerhedsmikroafbryder, der stopper armens bevægelse, hvis der registreres forhindringer under sænkning.
2. En afskærmning bag drejeskivearmen forhindrer klemning mellem den faste og den bevægelige arm.
3. En afskærmning ved siden af drejeskivearmen forhindrer klemning mellem gearkassehuset og løftecylinderen samt mellem den faste arm og løftecylinderen.
4. Fire plader på spindlen forhindrer klemning mellem dens flanger.
5. En gummiliste på basen forhindrer klemning mellem basen og halvkapslerne på traverscylinderen.
6. Værktøjsvognen på HD 1400 er udstyret med flere afskærmninger for at forhindre klemning mellem værktøjsarmen og den bevægelige vogn.

### BEMÆRK

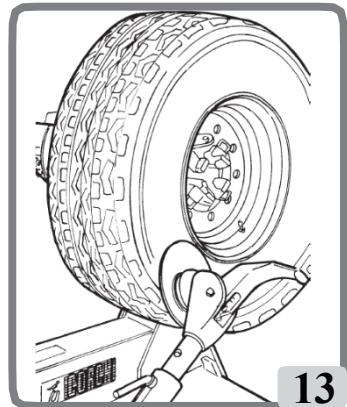
Ved arbejde med fælg med lille diameter skal værktøjsenheden trækkes ud og monteres i det andet tilslutningshul (fig. 13). Dette optimerer værktøjsenhedens position i forhold til drejeskivens centrum.



### ADVARSEL

For at forebygge ulykker ved brug af standard- eller ekstraudstyr skal det sikres, at de monterede mekaniske dele er korrekt samlet og forsvarligt fastgjort.

Hold altid et fast greb om manuelt tilbehør under brug.



### NB (kun HD 1400 E)

Maskinen kan også anvendes til regummiering (retreading) af dæk.

Regummiering skal udføres over korte sektioner og ved lav hastighed, idet der udføres én fuld omdrejning af dækket for hver rille, der ønskes skåret.



### ADVARSEL

Kontrollér altid, at dæk og fælg har kompatible dimensioner før montering.

# FARE- OG ADVARSELSMÆRKATER



INDSÆT ALDRIG hænder, arme eller andre kropsdele i drejetallerkenens spindel, mens den lukker.



Under nedstigning af drejetallerkenens spindel (både med monteret hjul og med åben drejetallerken), hold en sikker afstand for at undgå risiko for klemning.



STÅ ALDRIG mellem værktøjsenheden og fælgen eller hjulet, der er låst på drejetallerkenens spindel.



Når værktøjsenheden justeres (vægt 27 kg), hold hænderne væk fra kontaktpunktet mellem værktøjsenhedens stamme og holderen.



Hold en sikker afstand, når værktøjsenheden vippes, for at undgå risiko for klemning.



Før du udfører operationer med værktøjerne, sørg for, at ratrækkerne er korrekt låst i arbejdsposition.



Af sikkerhedshensyn må hjulet ikke efterlades låst på drejetallerkenens spindel under arbejdsafbrydelser.



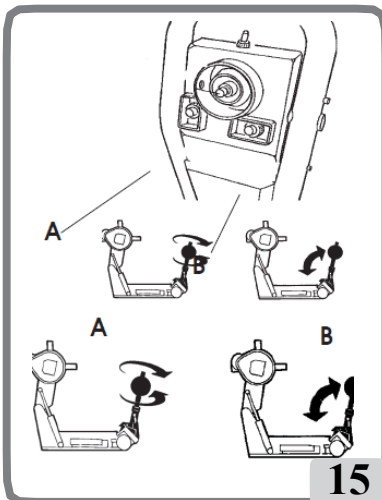
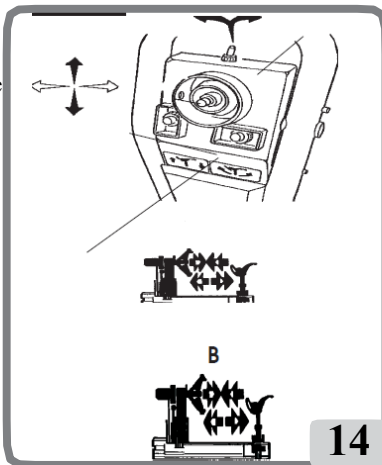
Maskinen har fjernbetjente bevægelser.

# BESKRIVELSE AF KONTROLMODULENS KOMMANDOER

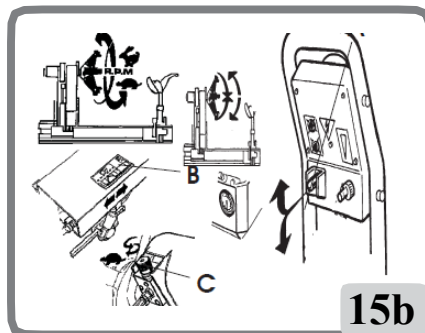
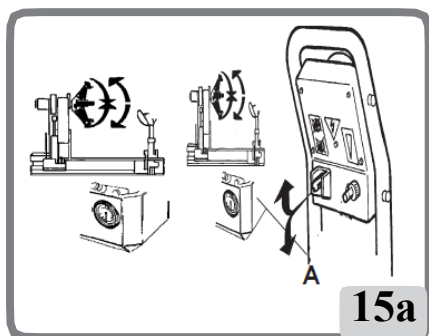
- Firpositions-joystick (A fig.14) med følgende funktioner:
  - horizontal bevægelse: styrer samtidig bevægelsen af drejeskivens vogn og værktøjsarmen;
  - vertikal bevægelse: styrer hævnig og sænkning af drejeskivearmen.
- Trepositions-joystick (centreret nul) (B fig.14), som – hvis den skubbes helt til den ene eller den anden side under bevægelse af drejeskivens vogn og værktøjsarmen – fordobler bevægelseshastigheden. Denne dobbelthastighedsbetjening må kun anvendes til indkøringsmanøvrer. Af sikkerhedsmæssige årsager deaktiveres drejeskivens rotationskommando under højhastigheds-indkøringsmanøvrer.
- Topositions-joystick (A fig.15) med lodret bevægelse, med følgende funktioner:
  - når den føres helt op, løfter den værktøjsarmen ud af arbejdspositionen;
  - når den føres helt ned, sænker den værktøjsarmen i arbejdspositionen.

**ADVARSEL:** hold joysticket inde, indtil de to armlåsekroge er fuldt indgrebet.

- Topositions-joystick (B fig.15) med vandret bevægelse, anvendt til at rotere værktøjshovedet.
- Topositions-joystick (A fig.15), anvendt til korrekt positionering af værktøjet under søgefassen.
- Topositions-joystick (B fig.15), anvendt til korrekt positionering af værktøjet under afmonteringsfasen.



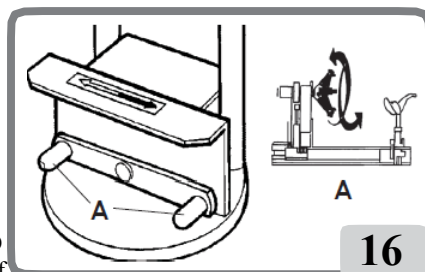
- Trepositions-joystick (centreret nul) (A fig.15a), som åbner og lukker drejeskiven.
- Trepositions-joystick (A fig.15b), som styrer drejeskivens rotationshastighed. Med joysticket i minimumshastighedsindstillingen kan omdrejningstallet reduceres yderligere for at indstille korrekt hastighed til regummiering ved hjælp af knappen (C fig.15b).



**ADVARSEL:** Knappen reducerer kun omdrejningstallet, når den drejes med uret. Efter regummiering skal knappen altid skrues helt tilbage til stop og normale arbejdsbetingelser genskabes ved hjælp af den tilhørende kommando (A fig.15b).

- Pedaler (A fig.16), anvendt til at rotere drejeskiven med eller mod uret.
- Kontrolenhed

I radioversionen sendes kommandoerne til maskinen via en radiosender. For at opnå længst mulig batterilevetid tændes senderen kun i varigheden af kommandopulsen (grøn LED på radiokontrolboksen lyser). Hvis batterierne er afladete, eller senderen fejler (rød LED på radiokontrolboksen lyser), kan kontrolenheden forbindes til maskinen ved hjælp af det medfølgende kabel (A fig.16a). Hvis den røde LED lyser, oplades batterierne i ca. 15 timer ved hjælp af den medfølgende batterioplader (A fig.16b), tilsluttet elnettet 230V enkeltfase 50 Hz.



## HD 1400 E

- Firpositions-joystick (A fig.14) med følgende funktioner:
  - horizontal bevægelse: styrer samtidig bevægelsen af drejeskivens vogn og værktøjsarmen;
  - vertikal bevægelse: styrer hævnings og sænkning af drejeskivearmen.
- Trepositions-joystick (centreret nul) (A fig.15), som fordobler bevægelsehastigheden under bevægelse af drejeskivens vogn og værktøjsarmen.
- Trepositions-joystick (centreret nul) (B fig.15a), som åbner og lukker drejeskiven.
- Pedaler (B fig.16) til rotation af spindlen med eller mod uret.

**ADVARSEL**

Ved fastspænding af et hjul skal kommandoen holdes inde for at sikre, at det maksimale tryk (140 bar for HD 1400 – 135 bar for HD 1400 E) opnås. Aflæs trykket på manometeret (C fig.11).

**ADVARSEL**

Trykket på retningsventilen/drejeskiven skal kontrolleres med hjulet monteret.

**ADVARSEL**

Hold under drift øje med trykket på drejeskiven.

**BEMÆRK**

Overvåg også trykket under montering og afmontering af dæk; hold fastspændingskommandoen inde for at sikre, at fælgen ikke forskubber sig.

**ADVARSEL**

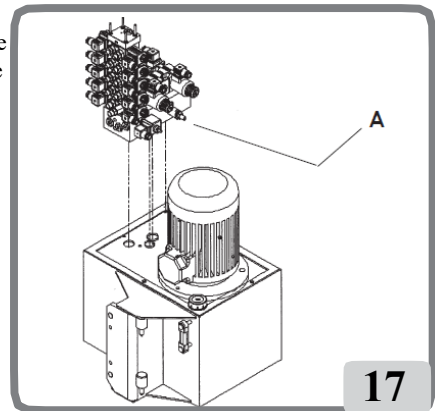
Kontrolmodulet må aldrig placeres et sted, hvor der kan samle sig vand.

## PROCEDURE FOR FASTSPÆNDING AF HJUL

Maskinen er udstyret med et højtryks-hydraulisk kredsløb, der driver alle bevægelser. Trykket i dette kredsløb kan justeres ved at dreje den medfølgende knap (A fig.17) som vist nedenfor.

<b>HD1400</b>	
Trykjusteringsområde	Fra 80 til 140 bar
Normalt arbejdstryk:	140 Bar
<b>HD1400E</b>	
Trykjusteringsområde	Fra 80 til 135 bar
Normalt arbejdstryk:	135 Bar

For at aflæse den indstillede trykværdi på manometeret (C fig.11) skal spændeenheden åbnes til yderpositionen, eller en fælg spændes fast.



## BEMÆRK

Ved arbejde på letmetalfælg anbefales det at anvende de valgfrie klemmer for at undgå ridser eller buler i fælgen. For at forhindre, at hjulet roterer i klemmerne, monteres skridsikringsstiften i et af fælgens fastgørelsesshuller (A fig.19).



### ADVARSEL

Hvis maskinen fejler, skal du bevæge dig i sikker afstand og stille maskinens hovedafbryder (A fig.11) på 0.



### ADVARSEL

Sørg for, at hjulet er korrekt fastspændt ved alle drejeskivens fastspændingspunkter, og at fastspændingen er sikker.

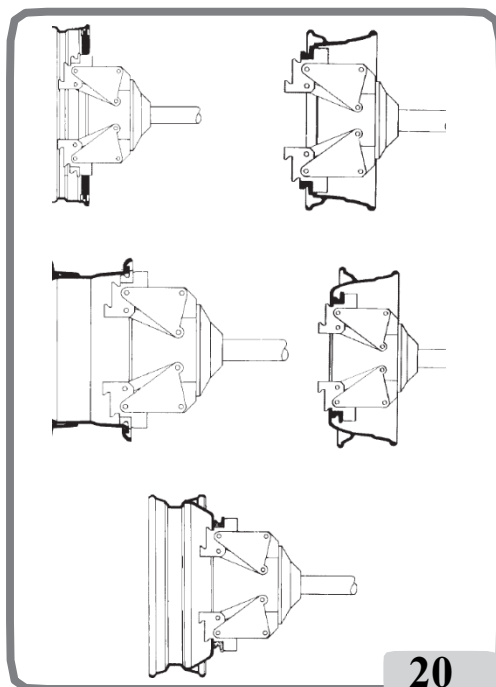
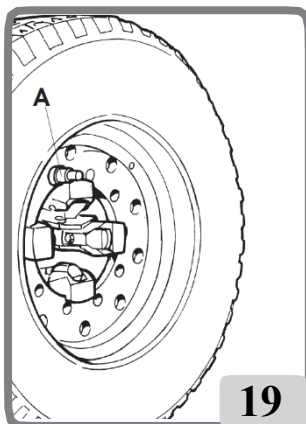


### ADVARSEL

Enhver handling, der har til formål at ændre indstillingsværdien for overtryksventilerne, er forbudt.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af indgreb i disse ventiler.

Ved arbejde med sarte eller særligt tynde fælge bør arbejdsstrykket reduceres; i tilfælde af særligt tykke fælge, hvor afmontering er vanskelig, indstilles maksimalt tryk.



Juster drejeskivens åbning ved hjælp af “åbn/luk”-kommandoen (A fig.15) i forhold til den type fælg, der skal spændes (se eksempler i fig.20). Hvis fælgen måler mere end 36” ved fastspændingspunkterne, anvendes de særlige forlængerkæber (A fig.21). Placer hjulet lodret på maskinens platform.

Brug kommandoerne til at indstille drejeskiven, så klemmernes ender netop rører fælgkanten.

Spænd derefter hjulet fast på drejeskiven, idet der vælges det inderste mulige fastspændingspunkt afhængigt af fælgens form.



**FARE**

På grund af størrelsen og vægten af entreprenørmaskindæk og for at sikre sikker drift skal en anden person assistere operatøren ved at holde hjulet lodret. Hjul med en vægt over 500 kg skal håndteres ved hjælp af en gaffeltruck eller kran.

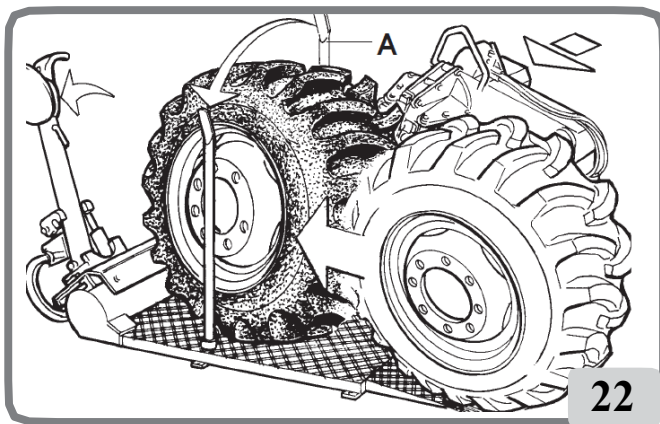
Efterlad aldrig hjulet fastspændt på drejeskiven i længere tid end normale arbejds pauser.



**FARE**

Ved arbejde med hjul med en diameter over 1500 mm eller en vægt over 200 kg er det ved placering og fastspænding af hjulet på drejeskiven nødvendigt nøje at overholde følgende sikkerhedsanbefalinger:

- Vip værktøjsarmen tilbage.
- Monter hjulholderafskærmningen (A fig.22) i det dertil indrettede sæde.
- Indlæs hjulet i lodret position (fig.22), så dets yderside støtter mod afskærmningen.
- Betjen drejeskiven for at indlæse og fastspænde hjulet.
- Fjern afskærmningen og fortsæt med monterings- og afmonteringsarbejdet.

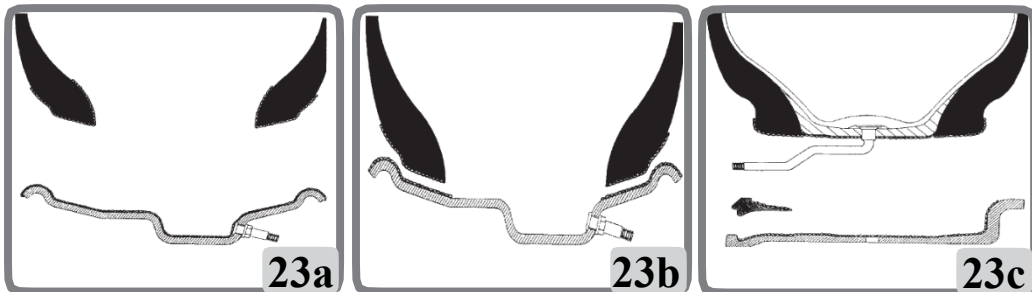


**NB** Den samme sikkerhedsprocedure skal følges både ved indlæsning og aflæsning af hjulet.

## SMØRING AF DÆK

Før montering eller afmontering af dækket skal dækfødderne smøres omhyggeligt for at beskytte dem mod risiko for skader og for at lette monterings- og afmonteringsarbejdet.

For smøreområderne henvises til fig. 23a (montering af slangeløse hjul), 23b (afmontering af slangeløse hjul) og 23c (montering af dæk med slange og ring).



### ADVARSEL

Under ingen omstændigheder må der anvendes smøremidler, der indeholder kulbrinter (olier af forskellig art) eller andre stoffer, som bevarer deres smørende virkning over tid.



### ADVARSEL

Flyt særligt tunge dæk så tæt som muligt på basen, før afmonteringen afsluttes.

## AFMONTERING AF TRAKTORHJUL

Spænd hjulet fast på spindlen.

Brug joysticket til at løfte hjulet, så fælgens nederste kant netop berører dækfodsbrøderskiven (B fig.21).

Med dækket tømt for luft roteres den selvcenterende spændeenhed kontinuerligt lidt ad gangen ved hjælp af den særlige betjening. Indstil høj rotationshastighed på hastighedskontakten for at bryde dækfoden hurtigere.

**NB** Ved radialdæk med bløde sider eller fælge med høj skulder skal dækfodsbrøderskiven placeres langt nede mellem fælg og dækfod og føres så langt ind mod midterfordybningen som muligt.

Når dækfoden er brudt, påføres rigeligt med producentgodkendt gummismøremiddel eller sæbeopløsning på dækfod og midterforbygning, mens hjulet roterer. Før værktøjsarmen tilbage til fronten. For at reducere overførselstiden anvendes den særlige betjening. Gentag dækfodsbruddet på hjulets forside.

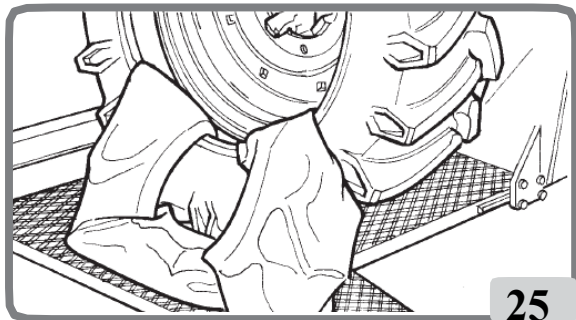
Roter værktøjshovedet for at påbegynde afmontering af den første dækfod.

Før hjulet op mod specialværktøjet (A fig.24) ved hjælp af joysticket, indtil dækfoden er korrekt grebet. Stræk nu dækket ved at bevæge fælgen væk fra værktøjet for at tvinge dækfoden ind i midterforbygningen. Placer armen (B fig.24) mellem dækfod og fælg på højre side af værktøjet for at forhindre, at dækfoden glider af værktøjet.

Tilpas fælgens ydre kant med referencepunktet (C fig.24) på værktøjet.

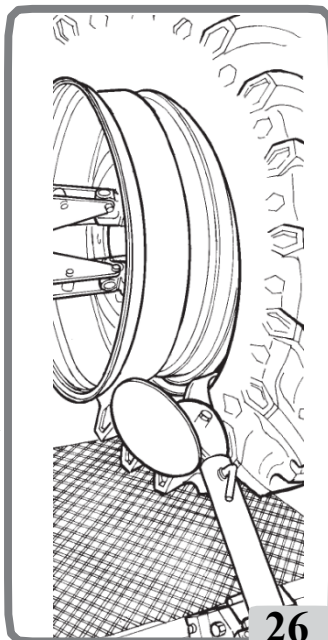
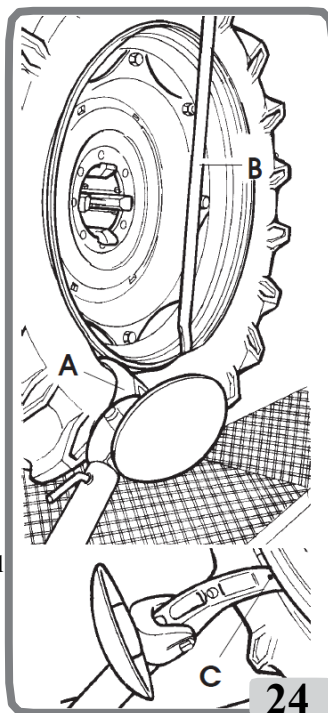
Før fælgen op mod værktøjet og drej spindlen mod uret, indtil den forreste dækfod er helt af fælgen.

Sænk hjulet ned på platformen og flyt fælgen tilbage for at skabe den nødvendige plads til nemt at trække slangen ud (fig.25).



Se fig.26 for afmontering af den bageste dækfod. Indsæt værktøjet mellem den bageste dækfod og fælgen; bevæg hjulet tilbage mod operatøren, indtil dækfoden er helt op mod fælgens forkant.

Indsæt armen mellem dækfod og fælg og drej spindlen mod uret, indtil dækket er helt af fælgen.

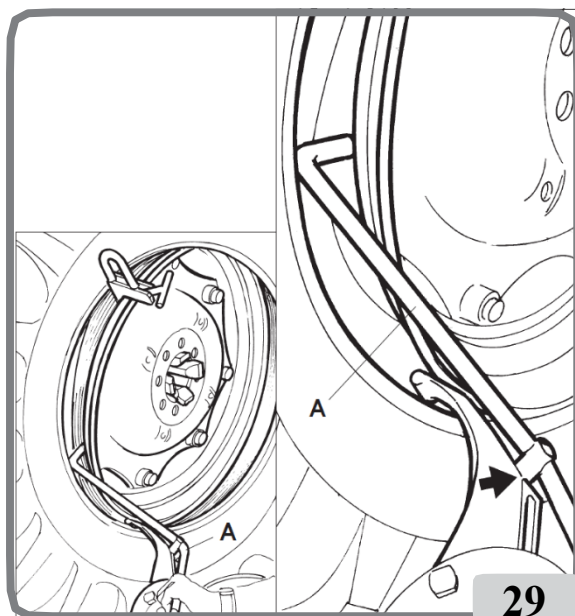
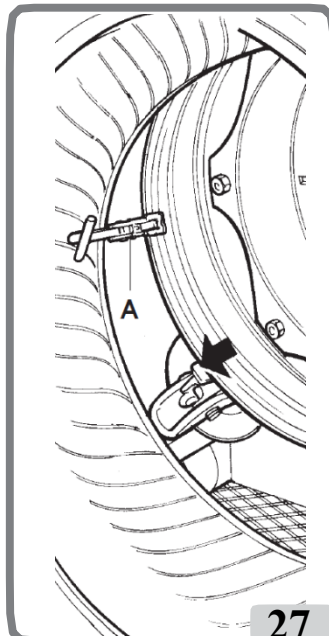
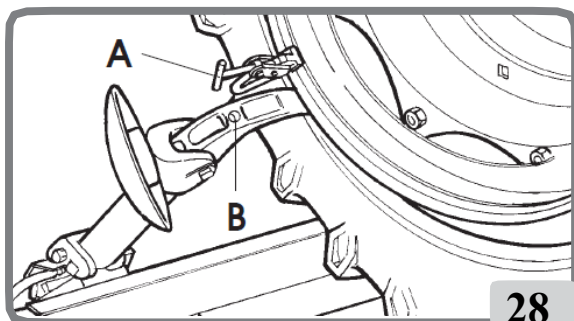


# MONTERING AF TRAKTORHJUL

**NB** Når afmonteringsproceduren er afsluttet, skal værktøjet og fælgen være i den præcise position, der kræves for at påbegynde monteringen (fig.27). Hvis dette ikke er tilfældet, placeres værktøjet således, at referencepunktet (C fig.24) er på linje med fælgkanten (fig.27).

Fastgør griberen til fælgens forkant (A fig.21). Før den bageste dækfod over griberen og drej hjulet med uret, indtil den er helt monteret.

Sænk hjulet ned på platformen for at lette indsætningen af slangen (fig.25).



Placer værktøjet ved ventilen med referencepunktet (C fig.24) på linje med fælgkanten (fig.28), og spænd griberen (A fig.28) over værktøjet.

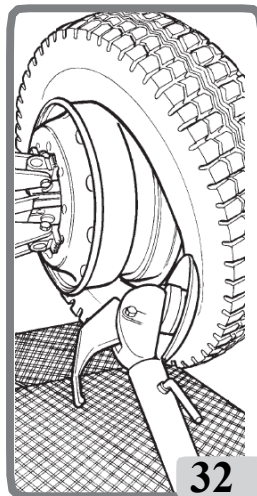
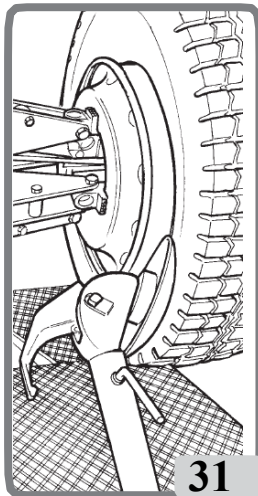
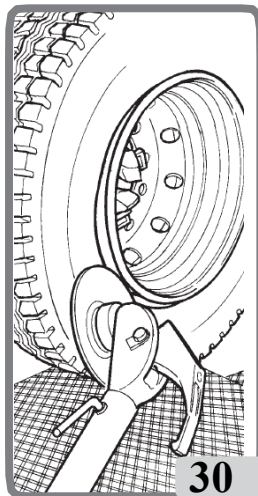
Drej nu hjulet med uret. Brug dækfodsføringsværktøjet (A fig.29), indsat i det relevante hul (B fig.28), til at montere dækket på fælgen (fig.29). Dækfodsføringsarmen anvendes til at føre dækfoden ind i hjulets midterfordybning.

**NB** Ved montering og afmontering af dæk anbefales det at påføre et rigeligt lag producentgodkendt gummismøremiddel på dækfødderne og hjulets midterfordybning.

## AFMONTERING AF SLANGELØSE OG SUPERSINGLE-DÆK

Bryd den forreste dækfod og hold den presset ind i midterforfybningen. Smør skulderen på midterforfybningen (fig.30) og dækfoden. Bryd den bageste dækfod (fig.31).

Hvis fælgen har en skrånende skulder, f.eks. 15°-typen, fortsættes dækfodsbruddet (fig.32), indtil dækket er helt af fælgen (kun med dæk op til 13" bredde).



Ved meget stive Supersingle-lærredsforstærkede dæk eller slangeløse dæk med meget brede skuldre smøres grundigt, og der fortsættes som ved traktorhjul.

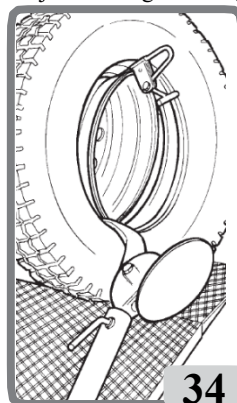
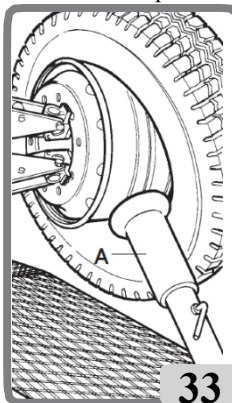
## MONTERING AF SLANGELØSE OG SUPERSINGLE-DÆK

For at montere slangeløse dæk fastgøres griberen (fig.34) til fælgens forkant. Placer begge dækfodder forbi griberen, positionér værktøjet med referencepunktet på linje med fælgkanten og drej drejeskiven med uret. Sørg for, at dækfodderne er korrekt placeret i midterforfybningen.

Dette sikrer, at dækket monteres fuldstændigt.

**NB** For korrekt og skånsom montering skal der påføres rigeligt med smøremiddel på dækfodderne og fælgens skulder.

For at montere dækfodderne separat (slangeløse og supersingle-dæk) følges proceduren beskrevet ovenfor under "MONTERING AF TRAKTORDÆK".



# ENTREPRENØRMASKINEDÆK

## Og dæk med fælgringe; Afmontering

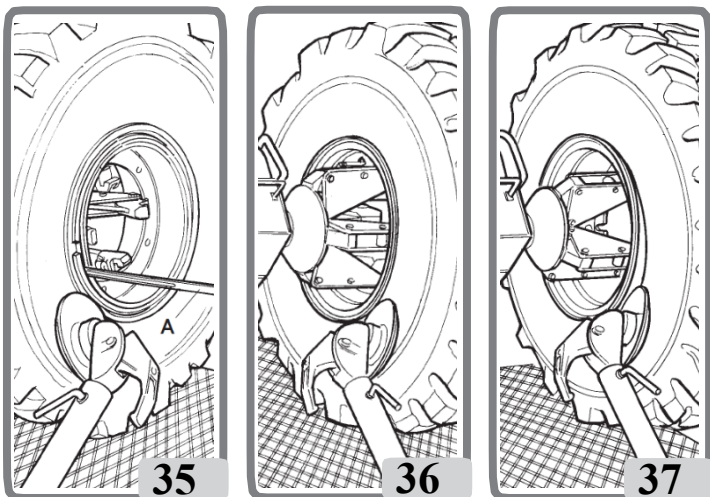
Placer dækfodsbyrerskiven i niveau med fælgen.

Roter dækket og tryk på den forreste dækfod, indtil fælg-ringen løsnes. Fjern fælg-ringen med armen (A fig.35).

Gentag dækfodsbruddet bagtil som vist i fig.37, og skub dækket fremad, indtil det kommer af fælgen, med eller uden fælg-ring.

**NB** Ved meget stive dæk eller hvor dækfoden har sat sig fast på fælg-ringen, afmonteres dækket med fælg-ringen stadig monteret (fig.35).

For at fjerne den spændes den fast på drejeskiven (fig.36) som en almindelig fælg, og dækfoden brydes bagfra.



For korrekt brud af både forreste og bageste dækfod er det vigtigt at indsætte dækfodsbyrerskiven mellem fælg og dækfod og presse den ned, indtil den netop berører fælgens skulder.

## Og dæk med fælgringe; Montering

Placer dækket mod fælgen, så dæk og fælg er centralt justeret. Monter den anden dækfod ved hjælp af dækfodsbrydningværktøjet.

Indsæt fælg-ringen og fastgør den med dens låsering (fig.38).

Hvis dækket er slangeløst, indsættes tætningsringen mellem fælg og fælg-ring.

Hvis dækket har slange, indsættes denne før montering af dækket på fælgen. Læg slangen jævnt rundt i dækket og pust den let op.

## REGUMMIERING AF DÆK

(kun HD 1400)

Efter justering af dækket i forhold til fælgen på drejeskiven indstilles rotationshastigheden til minimum ved hjælp af kontakten, og derefter indstilles den optimale regummieringshastighed ved hjælp af knappen (C fig.6).

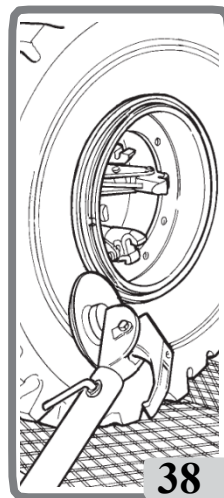
**NB** Regummiering skal udføres fra siden, hvor hjulet indlæsses (rotation med uret).

**NB** Den minimale rotationshastighed opnås med hjulet roterende med uret.

## STOPFUNKTIONER OG UDSTYR

For at afbryde strømforsyningen til maskinen drejes hovedafbryderen A (fig.11) på det elektriske system til nul.

Alle kontrolmodulets kommandoer ophører med at fungere, når de slippes ("dead man"-princippet).



# FEJLFINDING

## Maskinen starter ikke

- Ingen strøm
  - Tænd for strømforsyningen
- Overbelastningsafbryder(e) er ikke indkoblet
  - Indkobling af overbelastningsafbryder(e)
- Transformersikring sprunget
  - Udskift sikringen

## Hydraulikolieleakage

- Forbindelse løs
  - Spænd forbindelsen
- Revne i rør/slange
  - Udskift rør/slange

## En kommando forbliver aktiveret

- Kontaktfejl
  - Rengør eller udskift kontakten
- Magnetventil blokeret
  - Rengør eller udskift magnetventilen

## Tryktab i drejebordscylinder

- Lækage fra retningsventil
  - \*Udskift retningsventilen
- Pakninger slidte
  - \*Udskift pakninger

## Effekttab under spindelrotation (kun HD 1400 E)

- Rem løs
  - Stram remmen

## Motor stopper under brug

- Overbelastningsafbryder udløst
  - \*Åbn el-skabet ved at løsne skrueerne, der fastholder låsene, og nulstil overbelastningsafbryderen ved at løfte den grå bøjle (A fig.39). Luk el-skabet igen, når arbejdet er afsluttet.

## Effekttab under spindelrotation (kun HD 1400 E)

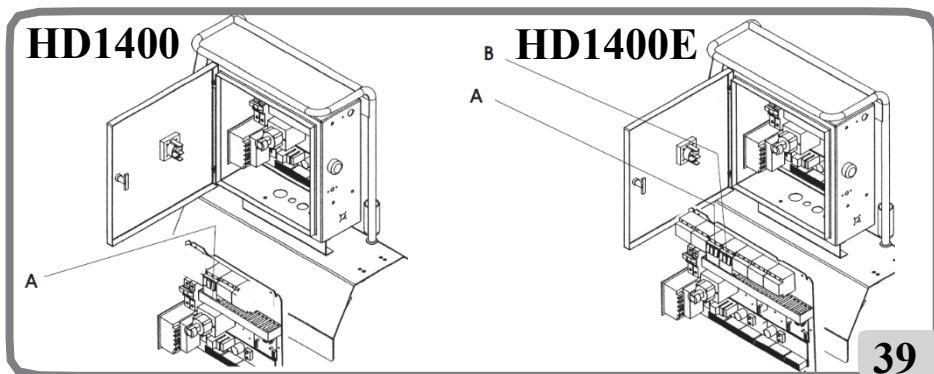
- Rem løs
  - Stram remmen

### Motor stopper under brug

- Overbelastningsafbryder udløst
  - \*Åbn el-skabet ved at løsne skrueerne, der fastholder låsene, og nulstil overbelastningsafbryderen ved at løfte den grå bøjle (A fig.39). Luk el-skabet igen, når arbejdet er afsluttet.

### Motorer stopper under drift (kun HD 1400 E)

- Motorbeskytter udløst
  - Åbn el-skabet ved at løsne skrueerne, der fastholder låsene, og nulstil den udløste beskytter ved at trykke på den lyseblå knap (spindelmotorbeskytter = A fig.39, hydraulikaggregatets motorbeskytter = B fig.39). Husk at lukke skabet igen bagefter.



### Værktøjsarm frakobles

- Låseringe ikke korrekt kalibreret
  - Kontakt serviceafdelingen

### Maskinen udfører ikke en manøvre

- Magnetventil får ingen strøm
  - Kontroller den elektriske forbindelse til magnetventilen
- Magnetventil blokeret
  - Rengør eller udskift magnetventilen
- Transformersikring sprunget
  - Udskift sikringen
- Styremodul ikke korrekt kalibreret
  - Kontakt serviceafdelingen
- Batterier afladet (rød LED tændt) (kun radioversion)
  - Oplad batterierne
  - Kontakt serviceafdelingen

### Ingen hydraulisk tryk

- Pumpefejl
  - Udskift pumpen

### Hydraulikaggregat meget støjende

- Forbindelsesled slid
  - Udskift leddet

### Maskinen bevæger sig ujævnt/rykkende

- Lavt olieniveau
  - Fyld olie på
- Defekt kontakt
  - Udskift kontakten



#### ADVARSEL

Manualen “Reserve dele” giver ikke brugeren tilladelse til at udføre andet arbejde på maskinen end det, der specifikt er beskrevet i betjeningsmanualen, men gør det muligt at give præcise oplysninger til serviceafdelingen for at reducere servicetiden.

## VEDLIGEHOLDELSE



#### ADVARSEL

CORGHI fraskriver sig ethvert ansvar for krav, der opstår som følge af brug af ikke-originale reservedele eller tilbehør.



#### ADVARSEL

Før der foretages justeringer eller udføres vedligeholdelse, skal maskinens elektriske forsyning afbrydes, og det skal sikres, at alle bevægelige dele er forsvarligt immobiliseret.



#### ADVARSEL

Fjern eller modificér ikke nogen dele af maskinen, undtagen i forbindelse med serviceindgreb.



#### ADVARSEL

Før adskillelse af forbindelser eller rørledninger skal det kontrolleres, at der ikke er tryksat olie til stede. Tryksat olie, der lækker fra løse komponenter, kan forårsage alvorlige personskader.

### OBS

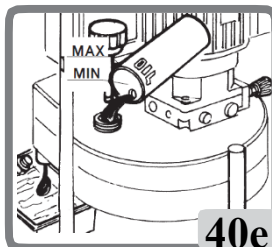
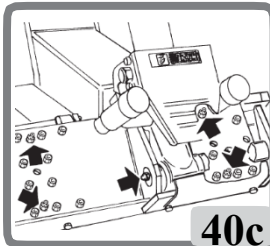
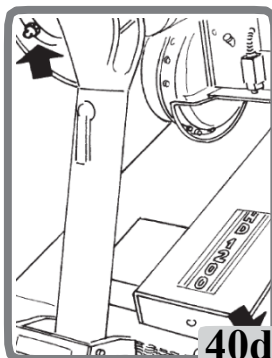
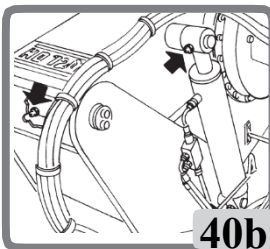
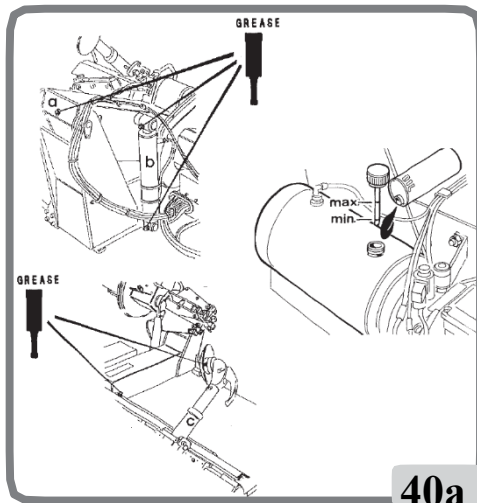
Hold arbejdsområdet rent.

Brug aldrig trykluft eller vandstråler til at fjerne snavs eller rester fra maskinen.

Ved rengøring skal der så vidt muligt undgås at skabe og hvirvle støv op.

For længere levetid og optimal effektivitet anbefales det at:

- rengøre drejebordet og styretappene hver uge med miljøvenlige opløsningsmidler;
- smøre (fig. 40a-b-c-d) alle maskinens bevægelige dele mindst én gang om måneden (se smøre- og fedtdiagram);
- rengøre filterpatronen ca. hver 1500 driftstimer;
- kontrollere oliestanden i hydraulikaggregatet (se smøre- og fedtdiagram) (fig. 40e) og om nødvendigt efterfylde med **AGIP ARNICA 68** olie eller en tilsvarende olie (kontroller niveauet med cylindrene helt tilbagetrukket). Olien skal altid udskiftes efter 1500 driftstimer eller én gang årligt.



#### PRODUCENT

AGIP  
ESSO  
FINA  
SHELL  
API

#### OILE TYPE

OSO 32  
NUTO H32  
HYDRAN 32  
TELLUS OIL 32  
CIS 32

ARNICA 68  
INVAROL EP 68  
IDRAN HV 68  
TELLUS T OIL 68  
HS 68



**OBS**

Brug af et forkert produkt til efterfyldning eller olieskift kan reducere maskinens levetid og forringe dens ydeevne.



**ADVARSEL**

Enhver handling, der har til formål at ændre indstillingen af overtryksventilen eller trykbegrænseren, er forbudt.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes indgreb i disse ventiler.

## OPLYSNINGER OM SKROTNING

Hvis maskinen skal kasseres, skal alle elektriske, elektroniske, plast- og metalkomponenter fjernes.

Bortskaf dem separat i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

## OPLYSNINGER OM BORTSKAFFELSE AF BATTERIER

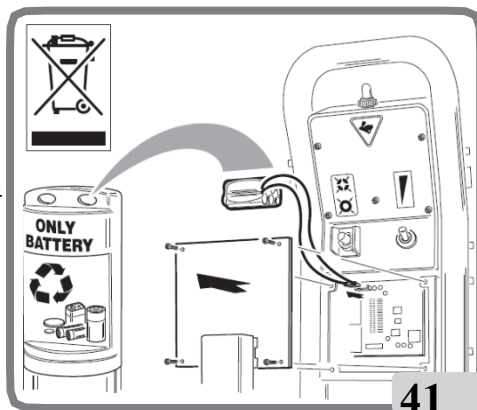
Hver plastdæksel, der er monteret under betjeningshåndtagskonsollen, indeholder følgende genopladelige batterier:

**“AA” 1,2 Volt, 2500 mAh**

Disse batterier er nemme at udskifte. Fjern blot plastdækslet under betjeningshåndtagskonsollen ved at løsne de 4 skruer.

Afbryd derefter kablet, der er forbundet til batteripakken, løs de 3 skruer på beslaget, der holder batterierne på plads (fig. 41), og bortskaf batterierne i overensstemmelse med gældende regler.

Pas på ikke at perforere membranen, der beskytter batteripakken.




41

# MILJØINFORMATION

Bortskaffelsesproceduren beskrevet nedenfor gælder kun for maskiner, der er mærket med



symbolet af en skraldespand  med et kryds over på deres typeskilte.

Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes korrekt. Derfor giver vi følgende information for at forhindre udledning af disse stoffer og for at forbedre anvendelsen af naturressourcer.

Elektrisk og elektronisk udstyr må aldrig bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat for korrekt behandling. Symbolet med en overkrydset skraldespand, som er placeret på produktet og denne side, minder brugeren om, at produktet skal bortskaffes korrekt ved slutningen af dets levetid.

Dette forhindrer uhensigtsmæssig bortskaffelse af de stoffer, produktet indeholder, eller forkert anvendelse af nogle af dem, hvilket kan have farlige konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Derudover hjælper det med at genanvende, genbruge og genindvinde mange af de materialer, der er indeholdt i disse produkter.

For at sikre korrekt bortskaffelse har producenter og distributører af elektrisk og elektronisk udstyr etableret egnede indsamlings- og behandlingssystemer.

Ved slutningen af produktets levetid bør du kontakte din leverandør for information om bortskaffelsesprocedurer. Når du køber dette produkt, vil din leverandør også informere dig om, at du gratis kan returnere et tilsvarende udtjent apparat, forudsat at det er af samme type og har haft samme funktion som det købte produkt.

Enhver, der bortskaffer produktet på anden vis end beskrevet ovenfor, kan blive retsforfulgt i henhold til lovgivningen i det land, hvor produktet bortskaffes.

Vi anbefaler desuden, at du tager yderligere miljøbeskyttende foranstaltninger, såsom at genanvende produktets interne og eksterne emballage samt korrekt bortskaffelse af brugte batterier (hvis de findes i produktet).

Med din hjælp er det muligt at reducere forbruget af naturressourcer til produktion af elektrisk og elektronisk udstyr, minimere brugen af lossepladser til affaldshåndtering og forbedre livskvaliteten ved at forhindre, at potentielt farlige stoffer frigives i miljøet.

# INFORMATION OG ADVARSELER OM OLIE

## Bortskaffelse af brugt væske

Bortskaf ikke brugt olie i kloaksystemer, regnvandsafløb, floder eller vandløb. Saml den op og aflever den til et autoriseret bortskaffelsesfirma.

## Udslip eller lækager af væske

Forhindre spildt produkt i at sprede sig ved at bruge jord, sand eller et andet absorberende materiale. Det forurenede område skal affedtes med et opløsningsmiddel, idet der skal passes på, at dampe ikke dannes eller ophobes. Resterne fra rengøringsprocessen skal bortskaffes i henhold til gældende lovgivning.

## Sikkerhedsforanstaltninger ved brug af hydraulikolie:

- Undgå hudkontakt.
- Undgå dannelse og spredning af oliedampe.
- Brug følgende personlige værnemidler:
  - Beskyt mod oliesprøjt (brug passende tøj og beskyttelsesskærme på maskiner).
  - Vask hænder hyppigt med sæbe og vand; undgå rengøringsmidler eller opløsningsmidler, der kan irritere huden eller fjerne dens naturlige beskyttelseslag.
  - Tør ikke hænderne af i snavsede eller fedtede klude.
  - Skift tøj, hvis det er gennemvædet af olie, og altid ved afslutningen af hver arbejdsperiode.
  - Undgå at ryge eller spise med fedtede hænder.
- Brug desuden følgende forebyggende og beskyttende udstyr:
  - Handsker, der er resistente over for mineralske olier, med foring.
  - Beskyttelsesbriller ved risiko for sprøjt.
  - Forklæder, der er resistente over for mineralske olier.
  - Skærme til beskyttelse mod oliesprøjt.

## Førstehjælp ved kontakt med mineralsk olie:

- **Indtagelse:** Søg straks lægehjælp og medbring oplysninger om olien.
- **Indånding:** Ved eksponering for høje koncentrationer af damp, bring personen i frisk luft og søg lægehjælp.
- **Øjenkontakt:** Skyl grundigt med vand og søg straks lægehjælp.

**Hudkontakt:** Vask med sæbe og vand

# BRANDSLUKNINGSMIDLER, DER KAN ANVENDES

For vejledning om den mest egnede type brandslukker henvises til tabellen nedenfor:

Tørre materialer		Brandfarlige væsker		Elektrisk udstyr	
Vand	JA	Vand	NEJ	Vand	NEJ
Skum	JA	Skum	JA	Skum	NEJ
Pulver	JA*	Pulver	JA	Pulver	JA
CO2	JA*	CO2	JA	CO2	JA

JA\* Brug kun hvis mere passende slukningsmidler ikke er tilgængelige, eller når branden er lille.

## ADVARSEL

Anvisningerne i denne tabel er af generel karakter.

De er udarbejdet som en retningslinje for brugeren.

Anvendelsesområderne for hver type brandslukker vil blive fuldt ud forklaret af de respektive producenter efter anmodning.

### Låsering (Lock ring)

Halvring af stål, der låser siderringen.

### Tætningsring (Sealing ring)

Gummipakning, der forhindrer luft i at slippe ud af hjulet.

### Drejetallerken (Turntable)

Drejetallerken med klemmer, der centrerer og understøtter delen

### Tyngdepunkt (Centre of gravity)

Det punkt, hvor vægkraften fra et legeme virker.

### Værktøjsarm (Tool arm)

Del, der understøtter værktøjsenheden.

### Fælgring (Rim ring)

Udvendig støtte for dækket kant (vulst), monteret på fælgen.

### Drop-center fælg (Drop-centre rim)

Enstyksfælg uden bevægelige dele, hvorpå dækket monteres.

### Armlåsekrog (Arm locking hook)

Specialudformet komponent bestående af en tap og en låsetand, beregnet til indgreb og fastholdelse.

### Vulstbryderskive (Bead breaker disc)

Værktøj, der anvendes til at løsne og bryde dækkets vulster fra fælgens kant.

**Klo / spændeanordning (Clamp)**

Krogformet mekanisk del, der anvendes til fastholdelse eller træk.

**Pumpeenhed (Pump unit)**

Enhed bestående af elmotor og hydraulikpumpe.

**Værktøjshoved (Tool head)**

Kombination af værktøjer til vulstbrydning samt af- og påmontering af dæk.

**Betjeningsmodul (Control module)**

Fjernbetjeningsenhed, der anvendes til at styre maskinen og udføre alle nødvendige bevægelser under de forskellige arbejdsoperationer.

**Regummiering / mønsterfornyelse (Retreading)**

Arbejdsproces, hvor dækkets slidbanemønster reparerer eller genskæres.

**Brydning af indvendig/udvendig vulst (Breaking the inner/outer bead)**

Adskillelse af dækkets vulst fra fælgens kant.

**Supersingle**

Bredprofildæk, der anvendes som erstatning for dobbelthjul.

**Vulst (Bead)**

Den forstærkede kant af dækket, som ligger i kontakt med fælgen.

**Slangeløst dæk (Tubeless tyre)**

Dæk uden indvendig slange.

**Værktøj (Tool)**

Specialformet komponent anvendt til montering og afmontering af dæk.

# ELEKTRISK DIAGRAM

HD 1400

Fig. 42

<b>A1</b>	Strømkredsløbsprint
<b>A2</b>	CPU-printkort
<b>A3</b>	Radiomodem
<b>FU1</b>	Sikring
<b>FU2</b>	Sikring
<b>F1</b>	10 A bladsikring
<b>F2</b>	T 1A sikring 5×20
<b>F3</b>	T 0,5A sikring 5×20
<b>QF1</b>	Overbelastningsafbryder
<b>HL1</b>	Kontrollampe
<b>KM1</b>	Kontaktor
<b>M1</b>	Hydraulisk kraftenhedsmotor
<b>TC1</b>	Transformer
<b>YV1</b>	Magnetventil – 2. travershastighed
<b>YV2</b>	Magnetventil – bypass
<b>YV3</b>	Magnetventil – travers højre
<b>YV4</b>	Magnetventil – travers venstre
<b>YV5</b>	Magnetventil – drejeskive op
<b>YV6</b>	Magnetventil – drejeskive ned
<b>YV7</b>	Magnetventil – åbning af drejeskive
<b>YV8</b>	Magnetventil – lukning af drejeskive
<b>YV9</b>	Magnetventil – værktøj op
<b>YV10</b>	Magnetventil – værktøj ned
<b>YV11</b>	Magnetventil – afmontering frem
<b>YV12</b>	Magnetventil – afmontering tilbage
<b>YV13</b>	Magnetventil – søgning op
<b>YV14</b>	Magnetventil – søgning ned
<b>YV15</b>	Magnetventil – værktøjsrotation højre
<b>YV16</b>	Magnetventil – værktøjsrotation venstre
<b>YV17</b>	Magnetventil – drejeskive 1. rotationshastighed
<b>YV18</b>	Magnetventil – drejeskive 2. rotationshastighed
<b>YV19</b>	Magnetventil – drejeskive rotation med uret
<b>YV20</b>	Magnetventil – drejeskive rotation mod uret
<b>XC1</b>	Stikforbindelse til betjeningsmodul
<b>XS1</b>	Netstik
<b>XT1</b>	Klemrække
<b>HL2</b>	Hvid LED
<b>HL2</b>	Hvid LED



# ELEKTRISK DIAGRAM

HD 1400 E

Fig 43

<b>A1</b>	EPPB-printkort
<b>A2</b>	HTCCB-printkort
<b>A3</b>	Radiomodem
<b>FU1</b>	Sikring
<b>FU2</b>	Sikring
<b>FU3</b>	Sikring
<b>HL1</b>	Kontrollampe
<b>HL2</b>	LED for højhastighedsdrift
<b>KM1</b>	Kontaktor – kraftenhed 2. hastighed
<b>KM2</b>	Kontaktor – kraftenhed 1. hastighed
<b>KM3</b>	Kontaktor – kraftenhed 2. hastighed
<b>KM4</b>	Kontaktor – drejeskive rotation mod uret
<b>KM5</b>	Kontaktor – drejeskive rotation med uret
<b>M1</b>	Hydraulisk kraftenhedsmotor
<b>M2</b>	Drejeskivemotor
<b>QF1</b>	Overbelastningsafbryder M1
<b>QF2</b>	Overbelastningsafbryder M2
<b>QS2</b>	Omskifter for rotationshastighed
<b>TC1</b>	Transformer
<b>XC1</b>	Stikforbindelse til betjeningsmodul
<b>XS1</b>	Netstik
<b>YB1</b>	Magnetventil – bremse for motor M2
<b>YV2</b>	Magnetventil – bypass
<b>YV3</b>	Magnetventil – travers højre
<b>YV4</b>	Magnetventil – travers venstre
<b>YV5</b>	Magnetventil – drejeskive op
<b>YV6</b>	Magnetventil – drejeskive ned
<b>YV7</b>	Magnetventil – åbning af drejeskive
<b>YV8</b>	Magnetventil – lukning af drejeskive
<b>YV9</b>	Magnetventil – værktøjstravers højre
<b>YV10</b>	Magnetventil – værktøjstravers venstre

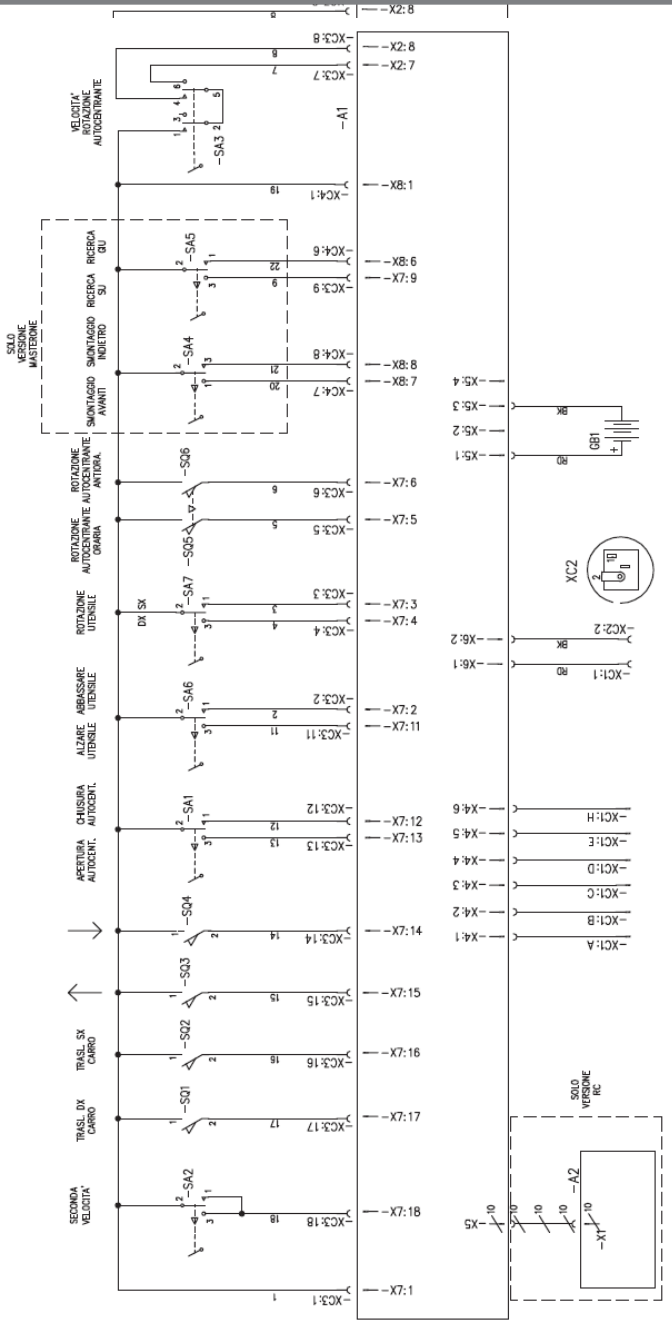


# ELEKTRISK DIAGRAM – BETJENINGSMODUL

HD 1400

Fig 44, 45

<b>A1</b>	Printkort
<b>A2</b>	Radiomodem-sæt
<b>GB1</b>	Batteri
<b>SA1</b>	Kontakt – åbne/lukke drejeskive
<b>SA2</b>	Kontakt – 2. hastighed
<b>SA3</b>	Kontakt – drejeskivens rotationshastighed
<b>SA4</b>	Kontakt – afmontering
<b>SA5</b>	Kontakt – søgning
<b>SA6</b>	Kontakt – værktøj op/ned
<b>SA7</b>	Kontakt – værktøjsrotation
<b>SQ1</b>	Endestop – travers
<b>SQ2</b>	Endestop – travers
<b>SQ3</b>	Endestop – drejeskive op
<b>SQ4</b>	Endestop – drejeskive ned
<b>SQ5</b>	Endestop – drejeskive rotation
<b>SQ6</b>	Endestop – drejeskive rotation
<b>XC1</b>	Seriel kabeltilslutning
<b>XC2</b>	Stik til batterioplader
<b>XC3</b>	10-polet stik
<b>XC4</b>	9-polet stik



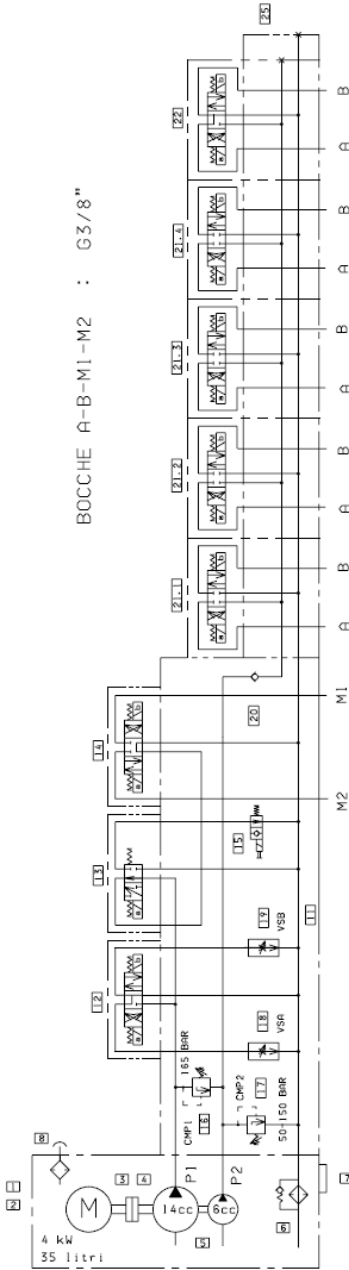
# HYDRAULIKDIAGRAM

HD 1400

Fig 46

1. Tank
2. Låg
3. Hus
4. Kobling
5. Dobbelpumpe
6. Returfilter
7. Niveausynsglas
8. Påfyldningsdæksel
- 9.
- 10.
11. Bund
12. Magnetventil
13. Magnetventil
14. Magnetventil
15. Magnetventil
16. Overtryksventil
17. Overtryksventil
18. Flowregulator
19. Flowregulator
20. Kontraventil
21. Retningsventil
22. Retningsventil
23. Sidepanel

BOCCHE A-B-M1-M2 : G3/8"

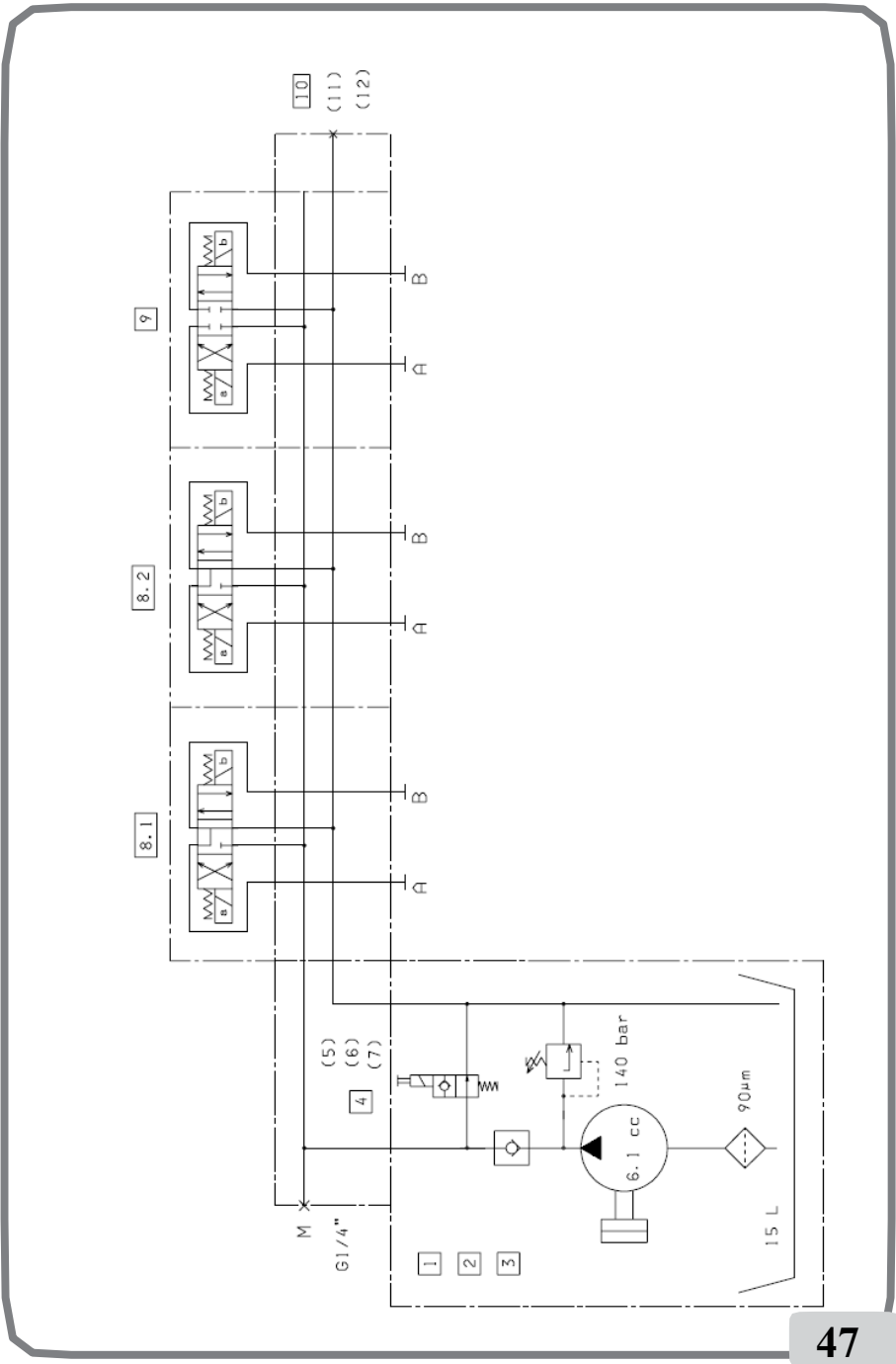


# HYDRAULIKDIAGRAM

HD 1400 E

Fig 47

1. Kraftenhed
2. Tank 15 l
3. Påfyldningsdæksel med filter
4. Bund
5. Olietætningsring
6. Olietætningsring
7. Skruer
8. Retningsventil
9. Retningsventil
10. Sidepanel
11. Trækstang
12. Møtrik



Ita - **Dichiarazione CE di conformità** - (Dichiarazione originale)

Eng - **EC Declaration of conformity** - (Original declaration)

Fra - **Déclaration EC de conformité** - (Déclaration originale)

Deu - **EG – Konformitätserklärung** - (Originalerklärung)

Spa - **Declaración EC de conformidad** - (Declaración original)

*Noi/We/Nous/Wir/Nosotros*

**CORGHI SPA**

**Strada Statale 468 n°9**

**42015 Correggio (RE) - Italy**

**Ita** Quale fabbricante dichiara che il prodotto: **HD 1400 - HD 1400 E**  
*al quale questa dichiarazione si riferisce e di cui abbiamo costituito e deteniamo il relativo fascicolo tecnico è conforme alle seguenti normative e Direttive:*

**Eng** As producer declare that the product: **HD 1400 - HD 1400 E**  
*to which this statement refers, manufactured by us and for which we hold the relative technical dossier, is compliant with the following standards and Directives:*

**Fra** Déclarons que le matériel: **HD 1400 - HD 1400 E**  
*objet de cette déclaration, dont nous avons élaboré le livret technique, re-stant en notre possession, est conforme aux normes et Directives suivantes :*

**Deu** Erklärt hiermit dass das product: **HD 1400 - HD 1400 E**  
*Worauf sich die vorliegende Erklärung bezieht und dessen technische Akte diese Firma entwickelt hat und innehält, den anforderungen folgender nor-men und Richtlinien entspricht:*

**Spa** Declara que el producto: **HD 1400 - HD 1400 E**  
*al cual se refiere la presente declaración y del que hemos redactado y poseemos el correspondiente expediente técnico, se conforma a las siguientes normas y Directivas:*

**EN ISO 12100;**

**EN 60204-1**

**2006/42/EC**

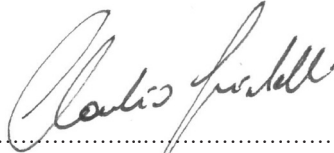
**2014/35/EU**

**2014/30/EU**

**1999/5/EU**

**2011/65/EU**

Correggio 12/07/2016



.....  
CORGHI spa  
Ing. Claudio Spiritelli

**Ita** - Direzione Sviluppo Prodotto  
**Eng** - Product Development Direction  
**Fra** - Direction Développement de Produit  
**Deu** - Leitung Produktentwicklung  
**Spa** - Dirección Desarrollo De Productos

**Ita IMPORTANTE:** La presente dichiarazione perde di efficacia nel caso di modifiche del prodotto rispetto alla conformazione in cui è venduto o di modifiche ai suoi componenti non previamente autorizzate dal costruttore, come pure per il caso di inosservanza delle indicazioni contenute nel manuale d'uso.

**Eng IMPORTANT:** This declaration is no longer valid in the event of modifications to the product that alter its original conformation as sold, modifications to its components made without prior authorization from the manufacturer, or failure to observe the indications of the user's manual.

**Fra IMPORTANT:** Cette déclaration perd sa validité si le produit a subi des modifications par rapport à sa conformation de vente ou bien de ses composants, sans avoir reçu préalablement l'autorisation du fabriquant. Il en va de même si les indications continues dans le manuel d'utilisation n'ont pas été suivies.

**Deu WICHTIG:** Diese Erklärung verliert im falle von produktumrüstungen, durch die konfiguration, in der es verkauft wurde, abgeändert wird, oder änderungen an seinen komponenten, die nicht vorab vom hersteller genehmigt wurden, sowie bei nichtbeachtung der anweisungen im betriebshandbuch ihre wirkung.

**Spa IMPORTANTE:** La presente declaración pierde su validez en caso de modificaciones del producto respecto a la configuración en la que es vendido o de modificaciones en sus componentes no autorizadas previamente por el fabricante, así como en el caso de inobservancia de las indicaciones contenidas en el manual de uso.

Conforme a:/Conforms to:/Conforme à:/ Entspricht:/Conforme a: EN ISO/IEC 17050-1 - EN ISO/IEC 17050-2



COMM - Cod.4-327615C - 07/2016



CORGHI S.p.A. - Strada Statale 468  
n.9 42015 CORREGGIO - R.E. -  
ITALY  
Tel. ++39 0522 639.111 - Fax ++39 0522 639.150  
[www.corgi.com](http://www.corgi.com) - [info@corgi.com](mailto:info@corgi.com)